

Кваліфікаційна робота з видавничої справи та редагування

Титульна сторінка обґрунтування кваліфікаційної роботи
КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Факультет журналістики

Кафедра медіапродюсування та видавничої справи

**СТВОРЕННЯ АНГЛОМОВНОЇ ЗБІРКИ «WAR. PROSE.
UNIVERSITY»**

Кваліфікаційна робота
На здобуття першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

ДОПУСКАЄТЬСЯ ДО ЗАХИСТУ

Завідувач кафедри медіапродюсування
та видавничої справи

_____ Фіголь Н. М.
(підпис)

«___» _____ 20 р.

Оцінка з урахуванням усного захисту

Члени комісії:

«___» _____ 20 р.

Студента(-ки) групи ВСРб-2-21-4.0д
денної форми навчання
спеціальність: 061 «Журналістика»
освітня програма: 061.00.03
«Видавнича справа та редагування»
Дарина Жадько

Науковий керівник: (науковий ступінь,
вчене звання)
(ПІБ наукового керівника)

Київ – 2025 р.

ЗМІСТ

Частина I. ВИДАВНИЧИЙ ПРОДУКТ ТА СУПРОВІДНІ МАТЕРІАЛИ	3
Частина II. ОБҐРУНТУВАННЯ ПРОЄКТУ ВСТУП	6
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНЕ ОБҐРУНТУВАННЯ ПРОЄКТУ	8
1.1. Дослідження ринку та особливості аудиторії проєкту	8
1.2. Аналіз конкурентного середовища	9
РОЗДІЛ 2. ТЕХНІКО-ЕКОНОМІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИДАВНИЧОГО ПРОДУКТУ	12
2.1. Загальні характеристики видавничого продукту	12
2.2. Редакційно-видавничий комплекс підготовки проєкту	14
2.3. Економічні аспекти реалізації проєкту	15
РОЗДІЛ 3. ПРОСУВАННЯ ВИДАННЯ НА РИНКУ	18
3.1. Шляхи розповсюдження видання	18
3.2. Розробка концепції промоції видання	19
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	22
ДОДАТКИ	24

Частина I. ВИДАВНИЧИЙ ПРОДУКТ ТА СУПРОВІДНІ МАТЕРІАЛИ

Резюме проєкту

Назва: *War. Prose. University* («Війна. Проза. Університет»)

Автор-упорядник: Daryna Zhadko

Видавництво: Грінченко-інформ

Рік видання: 2025

Обсяг: 96 сторінки

Формат: А5 (148×210 мм), м'яка обкладинка

Мова: англійська

Жанр: документальна проза, історії очевидців

Ілюстрації: обкладинка та розділи супроводжуються графічними елементами (фотографії, графіка)

Анотація

Збірка *War. Prose. University* — це антологія реальних історій українських студентів, викладачів та академіків, які пережили повномасштабне російське вторгнення. Книга об'єднує голоси тих, хто навчався, викладав і боровся серед руїн, бомбардувань та окупації.

Структура збірки - WAR - PEOPLE - CITIES - DREAM OF - VICTORY	Жорстокість війни, перші дні вторгнення, боротьба за виживання Історії героїв і звичайних людей, які не зламалися Зруйновані, але нездолані: Харків, Херсон, Маріуполь, Луганськ Віра в перемогу, яка об'єднує мільйони
--	--

Унікальність проєкту	Перша англomовна збірка студентських та академічних свідчень про війну Поєднання літературної прози з документалістикою Міжнародна спрямованість — діалог з іноземною аудиторією
Цільова аудиторія	Міжнародні читачі (дослідники, журналісти, активісти) Українська діаспора Студенти, викладачі, освітні установи Всі, хто цікавиться сучасною історією України
Соціальна значимість	Збереження пам'яті про війну через особисті історії Просування української культури за кордоном Психологічна підтримка через висловлення травматичного досвіду
Економічні показники	Видання фінансується за рахунок грантів та краудфандингу Безкоштовне поширення електронної версії для бібліотек та університетів Партнерські програми з культурними організаціями

Перспективи розвитку	Переклади іншими мовами (німецька, польська, іспанська) Адаптація для аудіокниги та документального проєкту Використання в освітніх програмах з сучасної історії
------------------------------------	---

Ключові слова: *війна в Україні, студентські історії, документальна проза, свідчення, resistance literature, українська ідентичність.*

"Ми пишемо, щоб почув світ. Ми пишемо, щоб ніколи не забути. Ми пишемо, бо це наша зброя."

Частина II. ОБҐРУНТУВАННЯ ПРОЄКТУ

ВСТУП

Війна Росії проти України – не лише збройне протистояння, а й боротьба за право на власну історію, ідентичність та голос. Студенти та академіки, які продовжували навчання під обстрілами, стали не лише свідками, а й активними учасниками подій. Їхні історії – це документ епохи, який спростовує пропаганду, демонструє людську стійкість і потребує фіксації.

Англомовна збірка *War. Prose. University* актуальна ще й тому, що заповнює прогалину в міжнародному інформаційному просторі – свідчення очевидців із перших уст, а не через призму ЗМІ. Також вона дає голос тим, кого рідко чують за кордоном: студентам, викладачам, науковцям, які живуть між лекціями та бомбами. І, зрештою, стає інструментом культурної дипломатії, формуючи правдивий образ України.

Об’єктом дослідження є українська література свідчень (testimony literature) періоду повномасштабної війни (2022–2024), **предметом** – художньо-документальні тексти студентів та академіків, їхній стиль, теми та вплив на читача.

Мета збірки – створити міжнародно орієнтований літературний проєкт, який через особисті історії розкриває варварство російської агресії, силу українського спротиву, роль університетів як осередків незламності.

Завдання:

1. Зібрати та відібрати найяскравіші історії (критерії: емоційна глибина, унікальність досвіду, літературна якість).
2. Адаптувати тексти для іноземного читача (переклад, коментарі контексту).
3. Організувати матеріал у чотири тематичні розділи, що показують війну багатогранно.
4. Забезпечити професійний літературний редакторський супровід.
5. Розробити дизайн, що підкреслить драматизм змісту.

Збірка поділена на **4 розділи**, кожен з яких розкриває війну через різні призми:

1. **WAR** – свідчення про перші дні вторгнення, окупацію, втечі.
 2. **PEOPLE** – портрети тих, хто рятував, воював, допомагав.
 3. **CITIES** – міста як символи: Маріуполь (руйнація), Херсон (визволення).
- DREAM OF VICTORY** – рефлексії про майбутнє після перемоги.

Стиль збірки поєднує документалістику (факти, дати) з художньою прозою (метафори, емоції).

Наукова новизна:

- Вперше аналізується студентський досвід війни в літературному форматі.
- Дослідження ролі університетів як «фортець знань» під час війни.
- Використання методу oral history (усна історія) для створення колективного тексту.

Збірки має практичну цінність, адже може бути матеріалом для викладання (курси з сучасної історії, соціології, літератури), джерелом для ЗМІ, дослідників, документалістів.

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНЕ ОБҐРУНТУВАННЯ ПРОЄКТУ

1.1. Дослідження ринку та особливості аудиторії проєкту

Світовий інтерес до літератури про війну в Україні значно зріс після 24 лютого 2022 року. Міжнародні читачі шукають не лише аналітичні матеріали, а й особисті історії, які розкривають людський вимір конфлікту. Попит підживлюється постійною увагою ЗМІ, політичними дискусіями та рухом солідарності. Проте більшість доступних англomовних книг зосереджені на воєнній стратегії, політичному контексті чи мемуарах військових. Ніша художньо-документальних текстів від цивільних осіб, особливо студентів і академіків, залишається недостатньо заповненою.

Цільова аудиторія збірки *War. Prose. University* формується з кількох ключових груп. Міжнародні читачі – це перш за все західні інтелектуали, журналісти, активісти, які прагнуть глибше зрозуміти українську реальність поза заголовками новин. Для них важливий автентичний голос очевидців, який поєднує емоційну щирість з літературною якістю. Українська діаспора – друга значна група, яка шукає способи зберегти зв'язок з рідною культурою та передати досвід війни наступним поколінням.

Освітній сегмент аудиторії включає студентів і викладачів закордонних університетів, де українська тематика впроваджується у навчальні програми. Для них збірка може стати джерелом case studies з соціології, історії, політології. Окремо варто виділити психологів і соціальних працівників, які працюють з постраждалими від війни – їх може зацікавити терапевтичний аспект текстів.

Ринковий аналіз показує, що подібні проєкти часто реалізуються через краудфандинг (наприклад, платформи Kickstarter чи Спільнокошт) або грантову підтримку культурних інституцій. Успіх аналогічних ініціатив, як-от збірки *Words for War* (нове українське письменство про війну на Донбасі) чи *The Voices of Babyn Yar* (свідчення про Голокост), доводить: іноземний читач готовий споживати складні історії, якщо вони якісно перекладені та оформлені.

Ключовою перевагою *War. Prose. University* є його вузькофокусована тема – досвід університетської спільноти, яка поєднує інтелектуальну рефлексію з щоденними викликами війни. Це відрізняє проєкт від узагальнених воєнних мемуарів і наближає до таких форматів, як *The Kyiv Independent* (історії з життя під обстрілами) чи проєкти PEN America.

Очікуваний запит також підтверджують дані Google Trends: пошукові запити на кшталт *Ukrainian war stories, student life during war* зросли у 2023–2024 роках у США, Канаді та ЄС. Соціальні мережі (особливо Twitter і LinkedIn) демонструють активне обговорення освітніх ініціатив України під час війни – від онлайн-навчання під обстрілами до підтримки студентів-військових.

Таким чином, збірка заповнює три критичні потреби ринку: по-перше, пропонує нешаблонний погляд на війну через призму освіти; по-друге, забезпечує міжкультурний діалог через літературу; по-третє, створює архів живих свідчень для майбутніх досліджень. Відсутність прямих конкурентів у ніші студентської прози робить проєкт унікальним інструментом *soft power*.

1.2. Аналіз конкурентного середовища

Сучасний ринок літератури про війну в Україні можна умовно поділити на три категорії: академічні дослідження, журналістські репортажі та художньо-документальні свідчення. Збірка *War. Prose. University* займає проміжне положення між документалістикою та літературною прозою, що дозволяє їй уникнути прямої конкуренції з більшістю існуючих проєктів.

Серед найближчих аналогів — антологія *Words for War* (2017)¹, яка об'єднала твори сучасних українських письменників про війну на Донбасі. Однак вона орієнтована на художні тексти професійних авторів, тоді як *War. Prose. University* робить акцент на аматорських, але автентичних історіях

¹ Maksymchuk O., Rosochinsky M. *Words for War. New Poems from Ukraine*. 2017. URL: <https://www.academicstudiespress.com/9781618118615/>

студентів. Подібний підхід демонструє збірка *The Voices of Babyn Yar*² — колекція свідчень про Голокост, що поєднує історичну точність з літературною силою. Цей приклад доводить, що ринок сприймає гібридні форми, де реальні події передаються через особисті оповіді.

З західних проєктів варто відзначити *The Kyiv Independent: Dispatches from the War* (2023)³ — збірку репортажів українських журналістів. Вона близька за тематикою, але має іншу жанрову природу: це публіцистика, а не художній документ. Також існують мемуари іноземних волонтерів (наприклад, *The Hospital* Ганни Гілмор), але вони показують війну зовнішнім поглядом, тоді як *War. Prose. University* дає внутрішній, невідфільтрований досвід.

Окремо варто розглянути проєкти, що висвітлюють освіту під час війни. Зокрема, звіти *UNESCO* про руйнування університетів чи ініціативи на кшталт *Science for Ukraine*. Однак це зовсім інший формат — інституційні доповіді, а не літературні твори. Унікальність *War. Prose. University* полягає саме в поєднанні двох світів: академічної спільноти та мистецтва слова.

Таблиця 1.1

SWOT-аналіз конкурентного середовища

Сильні сторони	Слабкі сторони
• Унікальний контент (особисті історії студентів/викладачів) • Міждисциплінарний підхід (література + історія + освіта) • Професійний переклад та дизайн • Соціальна місія (популяризація України) • Високий міжнародний інтерес до української тематики • Підтримка культурних інституцій (наприклад, Український інститут)	• Обмежений бюджет на маркетинг • Відсутність імені-бренду серед упорядників • Складність роботи з непрофесійними авторами • Конкуренція з боку «військових» мемуарів відомих особистостей • Ризик «втоми» від військової тематики в ЗМІ
Можливості	Загрози

² Kiyanovska M. *The Voices of Babyn Yar*. 2022. URL: <https://www.hup.harvard.edu/books/9780674268760>

³ <https://kyivindependent.com/>

• Партнерства з університетами для безкоштовного розповсюдження • Адаптація для аудіокниг та документальних проєктів • Серійність (продовження теми) • Грантова підтримка культурних ініціатив ЄС/США • Зростання попиту на освітній контент про війну	• Затримки виробництва через військові обставини • Складність виходу на міжнародні ринки • Пропагандистські narratives конкурентів (російські «альтернативні» історії) • Коливання курсу валют (вартість друку)
--	--

Конкурентними перевагами збірки є:

- Першоджерельність: усі тексти написані безпосередніми учасниками подій.
- Емоційна глибина: акцент на особистому, а не політичному вимірі війни.
- Міждисциплінарність: матеріал цікавий як для літературознавців, так і для соціологів, істориків.
- Міжнародна доступність: англійська мова та адаптація контексту для іноземного читача.

Ризиками залишаються:

- обмежена увага до нон-фікшн серед масового читача;
- висока конкуренція з боку медіа-контенту (документальні фільми, подкасти).

Проте ніша «університетських свідчень» залишається вільною, що відкриває можливості для просування проєкту. На відміну від книг, що описують військові дії чи політику, *War. Prose. University* пропонує новий ракурс — війна як виклик для освіти, культури, майбутнього.

РОЗДІЛ 2. ТЕХНІКО-ЕКОНОМІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИДАВНИЧОГО ПРОДУКТУ

2.1. Загальні характеристики видавничого продукту

Формат збірки обрано компактний — А5 (148×210 мм), що поєднує зручність читання з мобільністю. Обсяг — 96 сторінок, оптимальний для залучення широкої аудиторії без перевантаження інформацією. Папір внутрішнього блоку — крейдований матовий (90 г/м²), що забезпечує якісне відтворення тексту та графіки. Обкладинка — м'яка (ламінована), зі збільшеною щільністю (250 г/м²) для підвищення зносостійкості.

Обкладинка виконана в темній кольоровій гамі (чорний, глибокий синій, відтінки сірого), що символізує трагедію війни. У центрі композиції — каска, шолом і бронежилет, розміщені на кам'янистій землі. Ці елементи уособлюють захист, жертви та боротьбу. З-під каменю проростає квітка (червона чи біла, як символ надії та відродження). На задньому плані — карта окупованих територій України, виконана напівпрозорим тисненням, що нагадує про географію страждань. Шрифти назви — чіткі, з елементами «розбитості» (на кшталт тріщин), що підкреслює тему руйнувань.

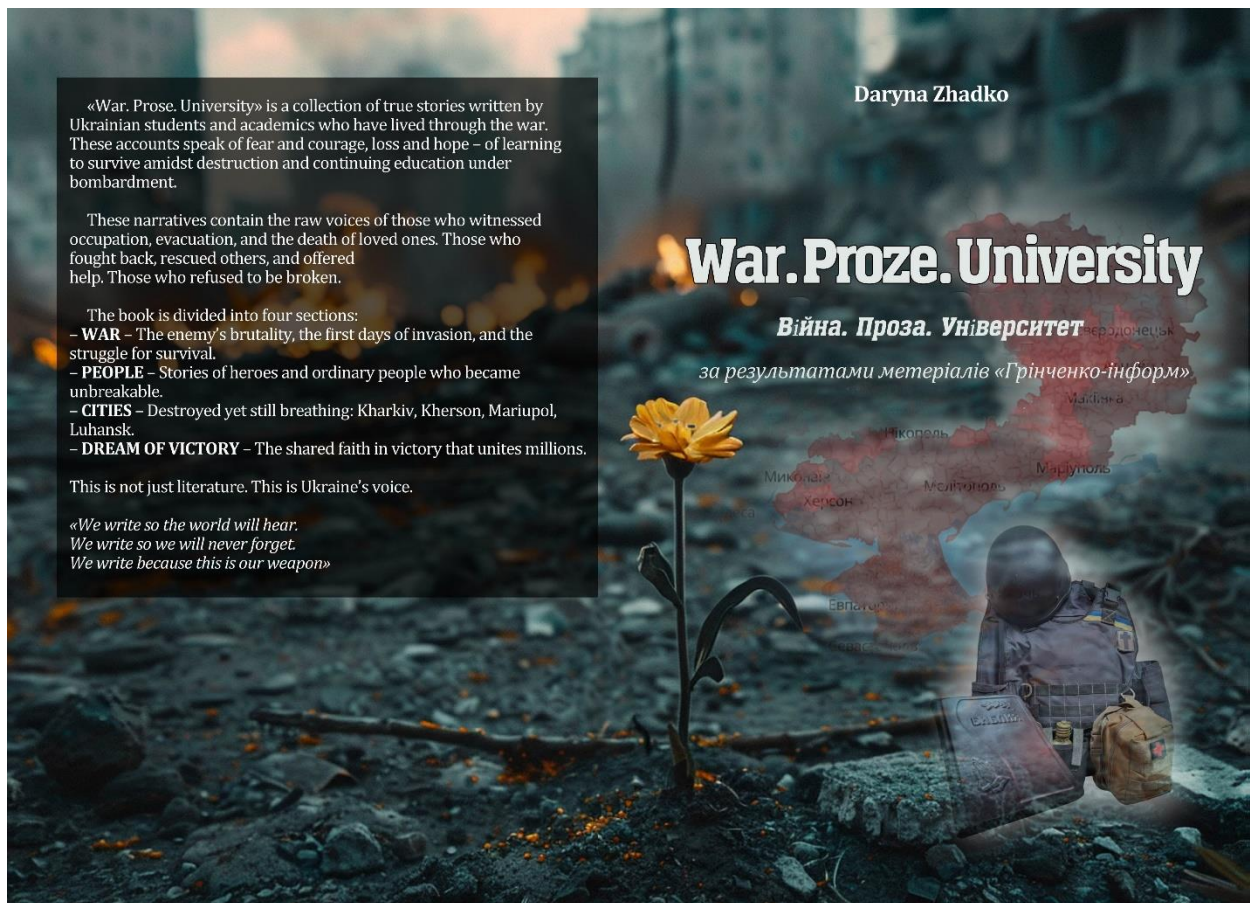


Рис. 2.1 Дизайн обкладинки збірника

Текст: шрифт Georgia (основний) для комфортного читання, розмір 11 pt.

Кожний розділ починається з фотографії-епіграфа (наприклад: зруйнований університет, студенти в бомбосховищі).

Ілюстрації чорно-білі графічні вставки між історіями (наприклад: силуети міст, символи опору).

Поля: широкі (2 см), щоб залишати простір для читацьких нотаток.

Тексти написані англійською з дотриманням балансу між літературною виразністю та автентичністю.

Перший тираж: планується 100 примірників.

Вартість паперової версії: ~10–12 € (орієнтовно, залежно від видавничих витрат).

Електронна версія безкоштовна для бібліотек та української діаспори (за підтримки грантів).

Друк за технологією vegetable-based ink (екологічні фарби).

Ключові переваги видання:

- Емоційний дизайн, що відтворює контраст між руйнуванням і надією.
- Зручність: компактний формат і продумана типографіка.
- Мультимедійність: інтеграція цифрових додатків для поглиблення вражень.

2.2. Редакційно-видавничий комплекс підготовки проєкту

Процес підготовки збірки War. Prose. University охоплює низку взаємопов'язаних етапів, кожен з яких вимагає професійного підходу та чіткої координації. Робота починається з формування редакційної ради, до якої входять літературні редактори, перекладачі, історики та представники університетської спільноти. Їхнє завдання – розробити концепцію збірки, визначити критерії відбору текстів та затвердити календарний план робіт.

На етапі збору матеріалів оголошується відкритий конкурс серед студентів та викладачів українських університетів. Тексти надходять у різних форматах – від щоденникових записів до художніх есе, що вимагає гнучкості в підході до редагування. Одночасно проводиться інтерв'юювання авторів, чий історії потребують додаткової літературної обробки. Важливим елементом є перевірка фактів – кожне свідчення узгоджується з публічними джерелами та експертами з безпеки, щоб уникнути розголошення конфіденційної інформації.

Переклад англійською мовою виконується командою професійних перекладачів з досвідом роботи з літературою свідчень. Особлива увага приділяється збереженню авторського стилю та емоційного заряду текстів. Паралельно працює літературний редактор, який відповідає за цілісність збірки – усі історії мають складати гармонійний наратив, не втрачаючи при цьому індивідуальності.

Дизайн-розробка включає створення візуальної концепції, яка поєднує символіку війни та надії. Графічний дизайнер працює над обкладинкою та внутрішнім оформленням, тісно взаємодіючи з художником-ілюстратором.

Верстка виконується з урахуванням міжнародних стандартів книжкового дизайну, з особливою увагою до типографіки та розміщення візуальних елементів.

Технологічний супровід передбачає підготовку файлів для різних форматів – паперового та цифрового. Для останнього розробляються інтерактивні елементи, такі як QR-коди та гіперпосилання. Перед відправкою в друк обов'язково проводиться кольоропроба та коректура фінального макету.

Логістична підготовка включає переговори з друкарнею щодо технічних параметрів виробництва, вибір паперу та способів палітурки. Окремо продумується система розповсюдження – від партнерських угод з книгарнями до організації презентаційних заходів. Увесь процес супроводжується постійним моніторингом якості на кожному етапі, що забезпечує високий рівень кінцевого продукту.

2.3. Економічні аспекти реалізації проєкту

Реалізація видавничого проєкту *War. Prose. University* передбачає комплексний підхід до фінансового планування, який враховує виробничі витрати, джерела фінансування та потенційні шляхи монетизації. Основна мета економічної стратегії — забезпечити високоякісне видання при збереженні доступної ціни для цільової аудиторії.

Виробничі витрати включають кілька ключових статей. Найбільш значною є вартість друку, яка залежить від обраного тиражу. Для першого випуску в 300 примірників роздрук паперової версії оцінюється приблизно у 300-400 євро, враховуючи використання якісного паперу та спеціальні елементи дизайну. Додаткові витрати пов'язані з препресом (підготовка макетів до друку) та логістикою — транспортуванням книг до точок розповсюдження.

Літературна обробка та переклад становлять близько 20% загального бюджету. Ця стаття включає оплату праці редакторів, перекладачів та коректорів, які забезпечують високий рівень текстів. Особливістю проєкту є

робота з аматорськими творами, що потребує додаткового часу на літературну опрацювання. Окремо виділяються кошти на авторські гонорари, хоча частина учасників погоджується на безоплатну публікацію заради соціальної місії збірки.

Дизайн та верстка — ще одна важлива стаття витрат. Розробка унікальної обкладинки, ілюстрацій та інтерактивних елементів для електронної версії вимагає професійного підходу. Вартість цих послуг коливається в залежності від складності робіт, але в середньому становить 200-300 євро. Для зниження витрат можна розглянути співпрацю з молодими дизайнерами або студентами творчих спеціальностей.

Маркетинг і просування передбачають витрати на рекламу в соціальних мережах, організацію презентацій та участі у літературних заходах. Це становить приблизно 10–15% бюджету. Ефективним інструментом економії тут є партнерські програми з культурними організаціями та ЗМІ, які можуть надати безоплатний інформаційний супровід.

Джерела фінансування проєкту формуються з кількох компонентів. Грантові програми для культурних ініціатив, такі як Український культурний фонд або міжнародні організації, можуть покрити до 50% витрат. Краудфандинг через платформи на кшталт «Спільнокошт» дозволяє залучити кошти від небайдужих громадян, пропонуючи їм передзамовлення книг або ексклюзивні бонуси. Комерційна реалізація частини тиражу через книгарні та онлайн-платформи забезпечує повернення інвестицій.

Модель монетизації будується на поєднанні соціальної місії та прибутковості. Паперові версії продаватимуться за ціною, яка покриває собівартість і дозволяє отримати невеликий прибуток для фінансування наступних тиражів. Електронна версія пропонуватиметься за «плати скільки зможеш», що розширює доступність для міжнародної аудиторії. Додатковий дохід можна отримати від продажу прав на переклади іншими мовами або адаптацію для аудіокниг.

Перспективи окупності залежать від успіху маркетингової кампанії та зацікавленості аудиторії. За оптимістичними прогнозами, перший тираж може окупитися протягом 6–8 місяців після релізу. Соціальний ефект — популяризація української культури та історії — є не менш важливим критерієм успіху, ніж фінансові показники. Довгостроково проєкт може перерости в серію видань, присвячених різним аспектам життя під час війни.

РОЗДІЛ 3. ПРОСУВАННЯ ВИДАННЯ НА РИНКУ

3.1. Шляхи розповсюдження видання

Розповсюдження збірки *War. Prose. University* будується на поєднанні традиційних видавничих каналів та інноваційних підходів, адаптованих до сучасних реалій книжкового ринку. Стратегія орієнтована на максимальне охоплення цільових аудиторій в Україні та за кордоном, з акцентом на доступність та соціальний вплив.

Онлайн-платформи стануть основним каналом продажів. Електронна версія книги буде доступна на глобальних майданчиках, таких як Amazon Kindle, Google Play Books та Apple Books, що забезпечить доступ для міжнародної аудиторії. Для українських читачів передбачено розміщення на локальних платформах – YakaBoo та Книгарня «Є». Особливістю стане модель «плати скільки можеш» для електронного формату, що дозволить збірці досягти навіть тих читачів, які не мають стабільного доходу через війну.

Фізичні точки продажу включатимуть мережі книгарень України («Книгарня «Є», «Буква»), а також спеціалізовані магазини при університетах. Для закордонного ринку заплановано співпрацю з книгарнями, що спеціалізуються на слов'янській літературі (наприклад, «Glagoslav Publications» у Великій Британії). Частина тиражу буде направлена до бібліотек провідних університетів Європи та Північної Америки через партнерські програми.

Прямі продажі через власний вебсайт проєкту дозволять уникати посередників та пропонувати читачам ексклюзивні комплекти (наприклад, книга з автографами авторів або супровідними арт-відкритками). Для української діаспори організовуватимуться офлайн-продажі під час культурних заходів, таких як фестивалі чи меморіальні виставки.

Нетрадиційні простори поширення включають:

- Культурні центри та платформи (наприклад, Український інститут, PEN Ukraine), які можуть розповсюджувати книгу серед своєї аудиторії;

- Освітні ініціативи – безкоштовні розсилки електронних версій викладачам україністики за кордоном;
- Благодійні аукціони, де книга виступатиме лотом, а кошти направлятимуться на підтримку студентів-переселенців.

Соціальні мережі та медіа стануть ключовим інструментом для залучення аудиторії. Партнерські публікації в ЗМІ (наприклад, The Kyiv Independent, Ukraïner) та співпраця з книжковими блогерами допоможуть створити інформаційний супровід. Особливу увагу приділять візуальному контенту – коротким відео з цитатами з книги у TikTok та Instagram Reels.

Міжнародні літературні заходи (фестивалі, ярмарки) стануть майданчиками для презентації збірки. У перспективі – участь у Frankfurt Book Fair та інших престижних подіях, де можна залучити іноземних видавців для перекладів іншими мовами.

Безкоштовні розповсюдження обмежених тиражів серед:

- Військових у зоні бойових дій (у співпраці з волонтерськими організаціями);
- Студентів-переселенців через університетські програми;
- Міжнародних політиків та громадських діячів під час офіційних зустрічей.

Така багаторівнева система розповсюдження забезпечить не лише комерційний успіх, але й виконання соціальної місії проєкту – донесення голосів української молоді до світової аудиторії. Ключовим принципом залишається гнучкість: співвідношення платних та безкоштовних каналів може корегуватися залежно від фінансових можливостей та змін у медіапросторі.

3.2. Розробка концепції промоції видання

Промоційна стратегія для War. Proze. University будується на трьох ключових принципах: візуальна емоційність, інтерактивність та освітньо-культурний контекст. Головне завдання — не просто прорекламувати книгу, а

створити суспільний резонанс навколо історій студентів, перетворивши збірку на інструмент культурної дипломатії.

Таблиця 3.1

Концепція промоції видання "War. Proze. University"

Категорія	Інструменти/Події	Ціль	Партнери/Майданчики
Візуальна ідентичність	Графічні пости з цитатами, AR-додаток, відеомоніторингова виставка	Підкреслити емоційний та художній потенціал збірки, залучити увагу через мистецтво	Instagram, Facebook, сайт, TikTok, власний
Події	Літературні перформанси, університетський тур, музична композиція	Особисте представлення історій, створення діалогу з аудиторією	Українські та європейські університети, Kyiv Contemporary Music Days
Медіастратегія	Публікації в ЗМІ, подкасти, челендж #MyWarStory	Розширити охоплення, позиціювати книгу як соціокультурний феномен	The Guardian, The New York Times, "The Ukrainians" подкаст
Партнерські програми	Безкоштовні екземпляри для бібліотек, вебінари, корпоративна підтримка	Забезпечити доступність та додаткове фінансування	Український інститут, Coursera, Grammarly
Довгострокові ініціативи	Аудіоверсія, мультимедійна виставка, навчальний курс	Збереження та актуалізація контенту, інтеграція в	Projector Institute, європейські музеї, університетські програми

		освітній простір	
--	--	---------------------	--

Ключовий меседж промоції: *«Це не просто книга. Це міст між Україною та світом, між війною і миром, між смертю і відродженням».*

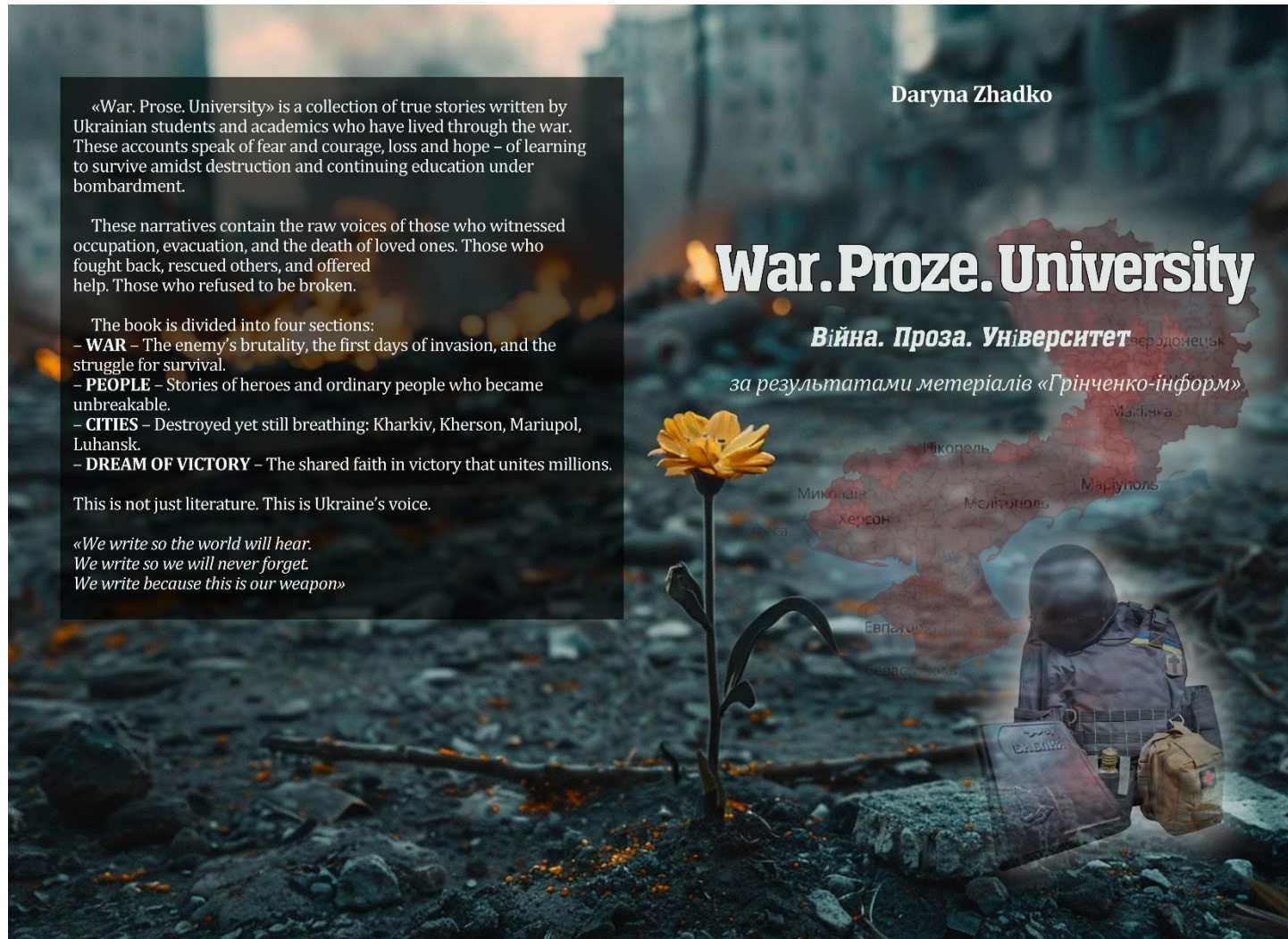
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Maksymchuk O., Rosochinsky M. Words for War. New Poems from Ukraine. 2017. URL:
<https://www.academicstudiespress.com/9781618118615/>
2. Kiyanovska M. The Voices of Babyn Yar. 2022. URL:
<https://www.hup.harvard.edu/books/9780674268760>
3. The Kyiv independent. URL: <https://kyivindependent.com/>
4. ДСТУ 2394-94 Інформація та документація. Комплектування фонду, бібліографічний опис, аналіз документів. Терміни та визначення.
5. Київ: Держстандарт України, 1994. 88 с.
6. ДСТУ 5034:2008 Інформація і документація. Науковоінформаційна діяльність. Терміни та визначення понять. Київ: Держспоживстандарт України, 2009. 38 с.
7. ISO 690:2010 Information and documentation — Guidelines for bibliographic references and citations to information resources (Інформація та документація. Настанови щодо бібліографічних посилань і цитування інформаційних ресурсів).
8. ДСТУ 3582:2013. Інформація та документація. Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила. Київ : Мінекономрозвитку України, 2014. 18 с.
9. ДСТУ 8302:2015. Інформація та документація. Бібліографічне посилання / Державна наук. установа «Книжкова палата України імені Івана Федорова». Київ: ДП «УкрНДНЦ», 2016. 16 с. URL:
<http://lib.pnu.edu.ua/files/dstu-8302-2015.pdf> (дата звернення 11.10.2020).
10. Великий тлумачний словник української мови / уклад. і голов. ред. В. Т. Бусел. Київ; Ірпінь: Перун, 2009. 1736 с.

- 12.Женченко М. Загальна і спеціальна бібліографія : навч. посіб.
Київ: Жнець, 2011. 255 с.
- 13.Семеног О. М. Культура наукової української мови : навч. посіб.
Київ: Академія, 2010. 215 с. (Серія «Альма-матер»).
- 14.Словник книгознавчих термінів / уклад.: В. Я. Буран, В. М.
- 15.Медведєва, Г. І. Ковальчук, М. І. Сенченко. Київ: Аратта, 2003.
160 с.
- 16.Швецова-Водка Г. М. Документознавство: навч. посіб. Київ:
Знання, 2007. 398 с.

ДОДАТКИ

Дизайн обкладинки



Фрагменти збірки

Daryna Zhadko

War. Proze. University

Війна. Проза. Університет

за результатами матеріалів «Грінченко-інформ»

2025

Zhadko D.

War. Proze. University. – Kyiv, 2025. – 96 s.

«War. Proze. University» is a collection of true stories written by Ukrainian students and academics who have lived through the war. These accounts speak of fear and courage, loss and hope – of learning to survive amidst destruction and continuing education under bombardment.

These narratives contain the raw voices of those who witnessed occupation, evacuation, and the death of loved ones. Those who fought back, rescued others, and offered help. Those who refused to be broken.

The book is divided into four sections:

– WAR – The enemy's brutality, the first days of invasion, and the struggle for survival.

– PEOPLE – Stories of heroes and ordinary people who became unbreakable.

– CITIES – Destroyed yet still breathing: Kharkiv, Kherson, Mariupol, Luhansk.

– DREAM OF VICTORY – The shared faith in victory that unites millions.

This is not just literature. This is Ukraine's voice.

«We write so the world will hear.

We write so we will never forget.

We write because this is our weapon.»

They came to universities as students but graduated from the school of war.

INTRODUCTION

War has a way of rewriting lives in the sharpest ink. Some stories are etched in blood, others in smoke and rubble—but the ones you'll read here are written in something far more defiant: memory.

This book was born in lecture halls turned bomb shelters, on shaky train rides west, in the glow of phone screens lighting up wartime diaries. Its authors are not professional writers. They are students who should have been debating philosophy in cafés, not survival in basements. Professors who once graded essays now grade their own capacity for grief. Yet here, with shaking hands and unwavering voices, they document the ordinary and the unbearable.

I collected these stories as both a journalist and a witness. Some made me sob in the library. Others left me too angry to sleep. A few made me laugh—because even in war, life insists on joy. These pages hold:

The surreal (geese attacking artillery, because truth outpaces fiction)

The heroic (a teacher shielding students with her body)

The quietly devastating (a father's last embrace at a train station)

Why publish this in English? Because missiles don't stop for translation. Because the world needs to see Ukraine not through statistics, but through the eyes of those who love its streets and skies. Most of all, because as my professor whispered when the sirens drowned her lecture: «*They wanted to silence us. So we must speak louder.*»

This is not a eulogy. It's evidence.

*By Daryna Zhadko,
Fourth-year Journalism Student, KUBG
Editor of This Collection*

1. WAR (TRAGEDIES, BATTLES, SURVIVAL)

War is Scary! We will never forget Irpin and Bucha massacre!

*April 04, 2022 Alyona BABENKO, Third-year student at the Institute of
Journalism, Publishing Studies, KUBG*

I could never have imagined that in the twenty-first century, our world would still be dealing with aggressive and harsh politics in this way.



When everyone talked about a possible Russian attack the day before the tragedy, I didn't believe it and denied this information in every possible way (maybe I just wanted to calm myself down in this way). And the next day, my sister and mother woke me up at five o'clock, with fear in their eyes, and excitedly frightened voices: "Alyona, wake up, the war has begun! Collect documents and essentials." It hurt me a lot to watch children running and crying because of gunshots, not realizing what it is. It hurt me to understand that my great-grandfather, who died defending my land in World War II, in fact, fought not for the end but for the continuation of

the bloody war 77 years later. That the slogan "Never again!" turned into "We can repeat!" Who would have thought that the fame of veterans would be so ruined, and who knew at that time that our country would fight for its own freedom?

No, 'they' cannot re-energize the glory of their ancestors, because then, they honestly defended their land and their freedom, giving their lives for their humanity ideals! And now the country of the aggressor is close to the Nazis, just look at their Bucha 'heroic' massacre! Though I think that they are even worse! I feel sorry for my grandmother because she is a child of war, so why must she spend her old age in the time of war? We are not "brothers"! We will never forgive them their atrocities in Hostomel and Irpin and every child and every senior person death will be on their conscience! Not only that, I'd like to say, we will endure for sure, we are strong in spirit! Furthermore, we have the best Armed Forces, we have the most open-hearted people, we have the most patriotic nation! For centuries, we have been gnawing at the right to our own freedom! Where there are Ukrainians, freedom begins! EVERYTHING WILL BE UKRAINE

In Kharkiv, a russian missile attack destroyed a technical school. They fight with children...

December 03, 2023 Anastasiia DANYLIUK, Second-year student at the Faculty of Journalism, BGKMU

At 2 o'clock in the morning, a week ago, the enemy launched a rocket attack on one of the educational institutions of the Saltiv district of Kharkiv. The building was partially destroyed; the Russians left a gap on the territory from the rocket explosion. No military infrastructure. Fortunately, there was one security guard on the premises, and no one was injured.

During the last week, the enemy had been shelling populated areas of Kharkiv, Chuguyiv, Bogoduhiv and Izyum districts with artillery and anti-aircraft guns. Private houses were damaged, fires broke out in open areas, which were extinguished by our rescuers. Yesterday, an 81-year-old woman was injured as a result of shelling in Kutuzivka, Kharkiv district.

According to the General Staff, fierce fighting has been taking place on the contact line. In the Kharkiv direction, the enemy is focused on restraining our military. In the Izyum area, the occupiers shelled our positions and tried to launch an offensive in the direction of the village Valley. Our defenders successfully repelled the assault attempts and forced the invaders to retreat with losses. We believe in the Armed Forces, we will win!



My Life During the War in Ukraine

December 07, 2023 Anna Krupodorova, Second-year student at the Institute of Journalism, Publishing Studies, KUBG

Hello, I'm Anna and today I'm gonna tell you about the life during such cranky crisis as a war.

So far it has been going on for 46 days, so let's review all of it.

The first week. It can be described in a few words: panic, fear, and grief. By and large I couldn't even eat the first two days... The main issue was — to go somewhere or not? Is it safe to stay at home? — No, let's go! That was what my parents said.



The second week. Being obsessed with food I did nothing from my usual life. Living in a two-room apartment and sleeping with parents on one sofa in one room. Watching breaking news, dramatic news and once again news:) By the way, I even fainted once in the morning.

The third week. I made strict decision to try coming back into the usual life as much as I could. I started doing exercises and practicing meditation, painting pictures and reading books, doing massages and complex body treatments. During this week we should have decided either to go to Poland and then to the USA or not. It was the crucial moment filled with flipped-out hysterics. I couldn't leave my fiancé and father, my whole family and my two home cities — Dnipro and Kyiv. Thanks God my emotions helped me to convince parents not to go anywhere.

The fourth week. I made up my mind to start working for my living. You can't even imagine how thankful I was when

my clients agreed to resume the work. I was full of energy and separated my spirit from all negative things. Not rapidly, but still my days became better. Work outs and stretching, all the rituals I used to do before the war and my business that I'm cut out for.

The fifth week. I came back home. I'm completely fine emotionally. I don't need to hide in the shelters anymore, I don't need to spend nights there. I'm at home. This week gave me the breakthrough in the work that I've never had before.

So, I see that we can control our emotions and all consciousness practices are effective even in the war time. Well, no matter what kind of downturn you are passing through, you need to be healthy and safe. I ensure you that from time to time I still think about the pain of all hurt people In Ukraine, but I'm not scared anymore. Don't be afraid too. Glittering dawn always comes after a gloomy night...

Maybe this is how the whole world faces the fears of war, isn't it?

Bloody Drizzling in Kherson Oblast

October 07, 2023 Oleg V.Kharchenko, The Faculty of Journalism, BGKM

Today it drizzles in Kherson, with tiny raindrops falling taciturnly on wrecked roadway with big and small pits and puddles. This time the fall doesn't say its sad farewells to summer, it mourns the dead Kherson dwellers. It mourns 118 dead and badly injured kids from the



Kherson region...It mourns hundreds of someone's mothers and grandmothers...It mourns the Ukrainian soldiers... buried in boundless Kherson steppes...Today the rain sprinkles with bloody spots of innocent victims with their souls soaring and seeking something nearby...

The present-day Kherson has its own rhythm of death. It lasts 160-180 seconds...That is the time between the arrivals of artillery shells. Is it much or little? That is almost eternity...

160 seconds is enough to get to the closest bomb shelter...

160 seconds is enough to smoke a cigarette with fitfully fidgeting fingers ...

160 seconds is enough to take all documents and to run away from an apartment...

160 seconds is enough to put down the blaze not far from your house...

160 seconds is enough to save somebody's screwy cat.

160 seconds is enough to call an ambulance and it will arrive to save your neighbor...

160 seconds is enough to leave your rayon and to get to a safer one...

They shoot the same square 6-8 times...not more...

And after that, the time comes for a cautious comeback to an astonishingly intact apartment...

To the right, the smoking ruins of a kindergarten, to the left - the somber remnants of a secondary school...

The wreckage of Kherson State University looms among the spirits of former students seeking the memories of their youth just over there...

Barbarians of the XXI century...

On half-broken benches, shimmer the faded eyes of Hola Prystan, Oleshky and Tavriisk refugees...

They have not seen their houses for more than a year and stare at the left-bank Dnipro seeking hope...

However, hope never dies in this old stronghold of Ukrainian Cossack liberty. It just asks, "Don't forget about Kherson Oblast! We shall overcome all of it, come hell or high water! But for God's sake, when will you help us to get liberated?"